

# Othelo

*Dir: Gabriel Chamé*



## **Sinopsis**

“Siempre Shakespeare. Lo cómico es trágico y tan trágico que es cómico, o lo que somos capaces de hacer por odio y celos”. Cuatro actores, especialistas en el teatro físico, el clown y el burlesco, interpretan la famosa tragedia de William Shakespeare, Othelo. En una puesta totalmente despojada de realismo cotidiano, el juego físico y el verso blanco del maestro inglés se enfrenta y se complementa en un lenguaje lúdico, hilarante y absurdo. Respetando el texto de Othelo, su poesía, y tensión dramática, ahondo en las intenciones de los personajes a través del gag cómico, generando una ironía siniestra en la tragedia. Investigo, sin solemnidad, la relación entre lo trágico y lo cómico, como claves del teatro clásico y contemporáneo. Othelo es actual y me cuestiona sobre: el amor, la lealtad, el racismo, la ambición, la violencia doméstica, envidia, celos, frialdad científica y/o, creencia sanguínea. ¿Qué es para nosotros un negro, un mentiroso, y la venganza?. Othelo es un espejismo maléfico en el que acercándote no ves más que arena. O tu propia tragicomedia.

## **Criterios de investigación dramatúrgica y puesta en escena**

Espejismos y ceguera: El engaño que teje Yago sobre Othelo y los otros personajes genera una tragedia que, a los ojos de un comediante, es tierra fértil para el drama más auténtico que existe: la estupidez humana o psicología de la destrucción de la personalidad, “lo que somos capaces de hacer por odio y celos”. El espacio abierto, no definido y sugerente, permite jugar con lo real y lo ficticio, lo visible y lo invisible. Lo que parece ser pero no es. Los espejismos. La multimedia y el sonido amplificado nos revelan la intimidad microscópica de los personajes proyectados en la pantalla. El espectador ve dos planos: lo que pasa en escena y al mismo tiempo, un primer plano de la cara del personaje que detalla una intimidad cinematográfica. El juego actoral, individual o en coro, recrea los espacios, los objetos y las ciudades de Venecia y Chipre con sus góndolas, balcones, barcos, mares, playas, muelles, etc. La cuarta pared no existe en esta propuesta.

# Othelo

*Dir: Gabriel Chamé*

La relación con el público es abierta, estamos en la ficción y en el presente de la representación, generando complicidad con el espectador, haciéndolo parte del relato, provocando que se identifique con la tragedia y el humor. En esta versión de Othelo me cuestiono, sin solemnidad, la relación entre lo trágico y lo cómico como claves del teatro clásico y contemporáneo. Lo poético desde la simplicidad lúdica, un desarrollo del trabajo visual asociado a un despliegue físico, hilarante y absurdo. La mezcla de la lírica Shakesperiana y el juego de cuatro actores desgranando Othelo nos motivan a presentar un trabajo rico por su juego, su alcance visual y una estructura dramática imbatible.

## **Proceso creativo**

Hace 24 años que, paralelamente a mis creaciones, empecé a indagar e investigar los textos clásicos desde el humor del lenguaje del Clown y la comedia física. A fin de cuentas, los clásicos son contemporáneos a la comedia del arte y los espectáculos de bufones y saltimbanquis. Siempre sentí que los clásicos formaban parte de mi lenguaje teatral. En los '80 y principios de los '90, cuando trabajaba con el Clú del Claun, transformaba el texto en un juego clownesco. Pero a partir de mi residencia en Francia, observando a grandes directores como Pete Brook, Ariana Mnouchkine, Robert Lepage, Complicite y Bob Wilson, entre otros, y viendo la mirada que proponían de lo clásico en nuestros días, busqué mi forma en un lenguaje de humor físico, mezclando el texto y el juego corporal. Shakespeare siempre fue mi motor principal y habiendo montado Macbeth, Rey Lear, Mucho ruido..., Trabajos de amor perdido y Los hidalgos de Verona, le tocaba el turno a una de mis preferidas: Othelo.

## **Concepción estética de la puesta en escena**

La puesta entera es a la vista del público, los personajes no salen de escena y todo pasa delante del otro, o sea que Yago puede ver como Othelo está solo o como se acuesta con Desdémona y hasta acostarse con ellos sin que lo noten. Como Othelo no escucha las elucubraciones de Yago, el actor que lo interpreta se puede estar cambiando para hacer otro personaje y mientras tanto soltar uno de sus maléficos monólogos, creando mil enredos cómicos posibles. Fondo blanco, telón de tiras de plástico delante, cámara en mano: los actores se graban y reproducen las imágenes.

Así vemos dos planos: uno teatral y otro cinematográfico, que, desde el detalle, expone al público a una complicidad mayor con el personaje, sus secretos, engaños, celos, confusión y miedos. Dos micrófonos de pie, que se usan en determinados momentos para acentuar lo que se dice, creando planos sonoros y que dan juego para gags con el cable y el volumen. Finalmente, el agua está presente en una piscina plástica que puede ser Venecia, la playa de Chipre, la cama de matrimonio..

# Othelo

Dir: Gabriel Chamé



## Ficha Artística

### Adaptación

Gabriel Chamé Buendía

### Duración

1 hs 45 min

### Interpretación

Matias Bassi  
Elvira Gómez  
Agustín Soler  
Nicolás Gentile

### Diseño de Iluminación y Escenografía

Jorge Pastorino

### Diseño Sonoro

Sebastián Furman

# Othelo

*Dir: Gabriel Chamé*

## **Vestuario:**

Gabriel Chamé Buendia

## **Montaje:**

Emmanuel Alassia

## **Asistencia de Dirección:**

Justina Grande

## **Producción Ejecutiva:**

Juan Gabriel Yacar

## **Dirección:**

Gabriel Chamé Buendia

## **Video**

[TRAILER](#)

[TRAILER LARGO](#)

## **Redes**

<https://www.instagram.com/othelochame/>

<https://www.facebook.com/othelochame/>

## **TEMPORADAS:**

### **ARGENTINA - Ciudad de Buenos Aires.**

2013-2019 Teatro La Carpintería.

2019-2022 Salas Caras y Caretas.

### **ARGENTINA - Mar del Plata. Buenos Aires.**

2017- 2019 Teatro Auditorium. Sala Piazzola y Sala Payró.

## **FESTIVALES Y PARTICIPACIONES NACIONALES.**

### **2013:**

- Participación en Festival de Teatro Rafaela – Santa Fé.
- Participación en Festival Cervantino.

### **2014:**

- Participación en Escenario de Verano - Córdoba.
- Participación en Festival Internacional Polo Circo - Buenos Aires.
- Participación en el Circuito Nacional INT - Paraná.
- Participación en el Circuito Nacional INT - Santa Fé.
- Participación en el Circuito Nacional INT - Rosario.
- Participación en el Circuito Nacional INT - Chacabuco.
- Participación en el Circuito Nacional INT - Formosa.

### **2015:**

- Participación en el Encuentro de la Palabra 2015 - Tecnópolis - Bs.As.
- Participación en Festival de Clown de San Pedro - Bs.As.

### **2017:**

- Funciones en “La Comedia” - La Plata, Bs.As.

## **FESTIVALES, GIRAS Y PARTICIPACIONES INTERNACIONALES.**

### **2014:**

- Participación en Festival Internacional Cena Contemporânea - Brasilia.

### **2015:**

- Participación en el Festival Dois Pontos, Río de Janeiro – Brasil.
- Participación en el Festival de Teatro de Caracas - Venezuela.
- Participación en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro - España.
- Participación en el Festival Internacional de Teatro de Manizales.
- Funciones en sala Charlot - Bogotá, Colombia.
- Gira por España.
- Participación en el Festival del Sur – Agüimes / Encuentro teatral tres continentes - Canarias, España.
- Participación en el Festival Internacional de Teatro Cadiz - Cadiz, España.
- Funciones en Teatro Fundición - Sevilla, España.
- Festival Internacional Outono de Teatro de Carballo - A coruña, España.
- Funciones en Sala Focus Villarroel - Barcelona, España.
- Función en Laboratorio de las Artes (LAVA) – Sala Concha Velasco - Valladolid, España.
- Funciones en el Teatro Corral de Comedia - Alcalá de Henares, España.
- Funciones en Sala Max Aub de las Naves del Español en Matadero - Madrid, España.

### **2016:**

- Participación en el Festival Santiago a Mil - Santiago, Chile.
- Gira por Francia.
- Funciones en La Comédie de Saint-Étienne - Centre dramatique national - Saint-Étienne, Francia.
- Funciones en el Théâtre Dijon Bourgogne - Dijon, Francia.
- Temporada en la “Sala Focus Villarroel” - Barcelona, España.

### **2017:**

- Funciones en Sala “Finis Terrae” - Santiago de Chile, Chile.

### **2018:**

- Funciones en “El galpón”, Montevideo, Uruguay.
- Gira por España.
- Funciones en Barcelona “Sala Focus Villarroel” - Barcelona, España.
- Funciones en Badalona, Argentona, Hospitalet, Vittoria, Zaragoza, Llinars, Torelló, Murcia, Benicarló, Sant Cougat, Blanes, Vallromanes, Salt, Lleida, El Prat, Ripollet, Valencia y Xativa.
- Funciones en Festival internacional de artes vivas de Loja, Ecuador. Teatro Bolivar.

### **2019:**

- Participación en Festival “Fitcruz”, “Teatro Casa de la Cultura” - Santa Cruz, Bolivia.
- Participación en “Festival Sala de Parto” - Lima, Perú.

# Othelo

Dir: Gabriel Chamé



## Prensa

"Esta sencillez de Chamé es la muestra concreta de una sabiduría que devela estrictamente lo necesario en escena. Con esa base, mediante un preciso tejido de partituras donde entra el texto, la voz y los movimientos, el director potencia el sentido de las imágenes compuesta por sus señores payasos.", **Juan José Santillán, Diario Clarín**

[Payasos que se la toman en serio](#)

"Se pueden destacar la articulación y la proyección de voz que emplean los actores, sobre todo el protagonista, que le permite al espectador escuchar el texto con claridad y sin necesidad de amplificadores, los que señala la calidad de los intérpretes. La mano del director se percibe detrás de cada movimiento, de cada gag, y no se puede negar la eficiencia en la marcación de una cadencia que genera una dinámica acertada." **Diario La Nación**

[Shakespeare en tono burlesco - 26.06.2013 - lanacion.com](#)

"Un espectáculo ingenioso, de orfebre, con cuatro actores argentinos espléndidos, sorpresa del pasado Festival de Almagro. El *Otelo* de Gabriel Chamé, payaso y director teatral, es el de Shakespeare pero visto desde arriba, con la perspectiva del demiurgo (como sugiere Don Estrafalario en *Los cuernos de Don Friolera*), con ironía y humor, sin que eso le reste un ápice de grosor trágico. Sus intérpretes cambian de sexo y de personajes a la vista del público cada dos por tres, en un ejercicio de fregolismo abracadabrante, y se dan tortas y trompazos sin acusar el esfuerzo, como los protagonistas de las películas de Chaplin o de Keaton: dominan el lenguaje del clown y se chancean con rigor matemático. **Diario el País**

[Otelo visto desde arriba | Cultura | EL PAÍS](#)

"'Othelo' de Chamé o el gozo del teatro. La esencia de la realidad inventada y reinventada; la irreverencia. Puro teatro. Y metateatro." **Javier Villán, El Mundo.es**

[Don William fuera del canon | cultura | EL MUNDO](#)

# Othelo

*Dir: Gabriel Chamé*



## **Sobre Gabriel Chamé Buendía**

Es un teatrasta de dimensiones nacionales e internacionales. Actor, clown, adaptador, director, docente y productor teatral, su trabajo se despliega en América Latina, Europa y Asia.

En Argentina, ha sido actor y asistente de dirección en la Compañía Argentina de Mimo dirigida por Ángel Elizondo, discípulo de Étienne Decroux. El grupo montó siete espectáculos censurados por la dictadura militar.

Fue miembro fundador y actor del mítico Clú del Claun, compañía de clown teatral que paseó su nueva visión estética por América Latina y España.

En Europa desarrolla tanto la dirección como la investigación teatral y la docencia en espacios tales como el RAW Berlin-Friedrichshain, el Instituto de Teatro de Sevilla, el Estudio de J.C. Corazza, Laboratorio Layton, Estudio 3, Escuela Cristina Rota y "Gabriel Chamé Buendía estudios teatrales" en Madrid, L'École Nationale du Cirque de Rosny sous Bois, el Samovar, La Cascade y L'École de la Comédie de Saint Étienne en Francia. Así como en diversas ciudades latinoamericanas.

# Othelo

*Dir: Gabriel Chamé*

## Su teatro

La práctica viva del teatro de Gabriel Chamé Buendía supera lo territorial. Este singular artista argentino ha desarrollado un fecundo camino europeo. El suyo es un teatro que expande fronteras. Un teatro del mundo.

Entre los espectáculos de su vasta trayectoria europea como actor y director destacan:

*Una temporada en el Infierno*, (Arthur Rimbaud), *Ubú Rey* (Alfred Jarry), *El Pájaro Verde* (Carlo Gozzi), *Todo va Vian* (Boris Vian), *Las Criadas* (Jean Genet), *Trilogía del Veraneo* (Carlo Goldoni), *Los Hidalgos de Verona*, *Trabajos de Amor Perdidos*, *Cuento de Invierno* (William Shakespeare).

En el "Cirque du Soleil", fue clown del espectáculo *Quídam*, que hizo una amplia gira por Europa, Estados Unidos y Japón.

De sus creaciones internacionales se destacan los unipersonales *Llegué para irme* y *Last Call (Último Llamado)*. Así como, *Othelo. Termina mal*, una particular reescritura de la tragedia de Shakespeare (Premio Teatro del Mundo 2013).

En co-creación con la compañía *Les Nouveaux Nez*, Francia 2016, estrena *Triiii 154 Años de Experiencia*.

Adapta y dirige *Cymbeline*, (Shakespeare) en la *Comédie de Saint Étienne*, Francia 2019.

Co-dirige *Bonobos*, *Teatro Lola Membrives*, Buenos Aires 2019.

Dirige *The Hole X* en *Espacio Ibercaja Delicias*, Madrid 2021.

Sus obras se presentaron en espacios emblemáticos como *Teatro General San Martín* (Buenos Aires) y *Teatro Nacional Cervantes* (Buenos Aires), *Teatro Nacional de Costa Rica*, *Théâtre de la Ville* (París), *Centre George Pompidou* (París), *Festival de Avignon*, *Vidy Lausanne* (Suisse), *Teatro El Matadero* (Madrid). Así como, en Barcelona, Sevilla, Cambridge, México, Colombia, Canarias, Brasil, Uruguay, Chile, Perú, entre otros.

Recientemente editó su primer libro *El latido del presente. Para un Clown ir del punto A al punto B la línea recta es el peor camino* (2021, Ediciones Atuel).

# Othelo

*Dir: Gabriel Chamé*



## Rider Técnico

**Duración del espectáculo:** 1H 45 sin entreacto

### FICHA TÉCNICA

#### **1) Espacio escénico**

Altura de boca: 4.50 / 5.00 metros

Ancho de boca: 7.50 / 8.00 metros

Profundidad: 8.00 metros

Altura de varas: 4.00 / 5.00 metros

Piso madera (color preferentemente negro)

2 (dos) patas negras de 1,50 aprox dependiendo las medidas del escenario

Vara para colgar telón de fondo blanco de aproximadamente 4,5 mts mínimo de largo y un diametro de 40mm

#### **2) Escenografía a montar (lo provee la compañía)**

1 telón blanco para proyección de 3,50 metros de alto x 4,50 metros de largo  
1 tapete de 6.00 x 8.00 metros

11 cubos de madera de 0.40 x 0.40 cm

3 mesas de madera de 0.60 x 0.60 cm

#### **3) Sonido**

Sistema de difusión, 2 cajas stereo (+ 2 monitores en escenario de ser necesario)

1 CD Player + entrada para pendrive

Si la sala es mayor de 400 lugares micrófonos ambientales. Si es un anfiteatro, micrófono

inalámbrico.

Video (provista por la compañía)

1 Cámara de video HD

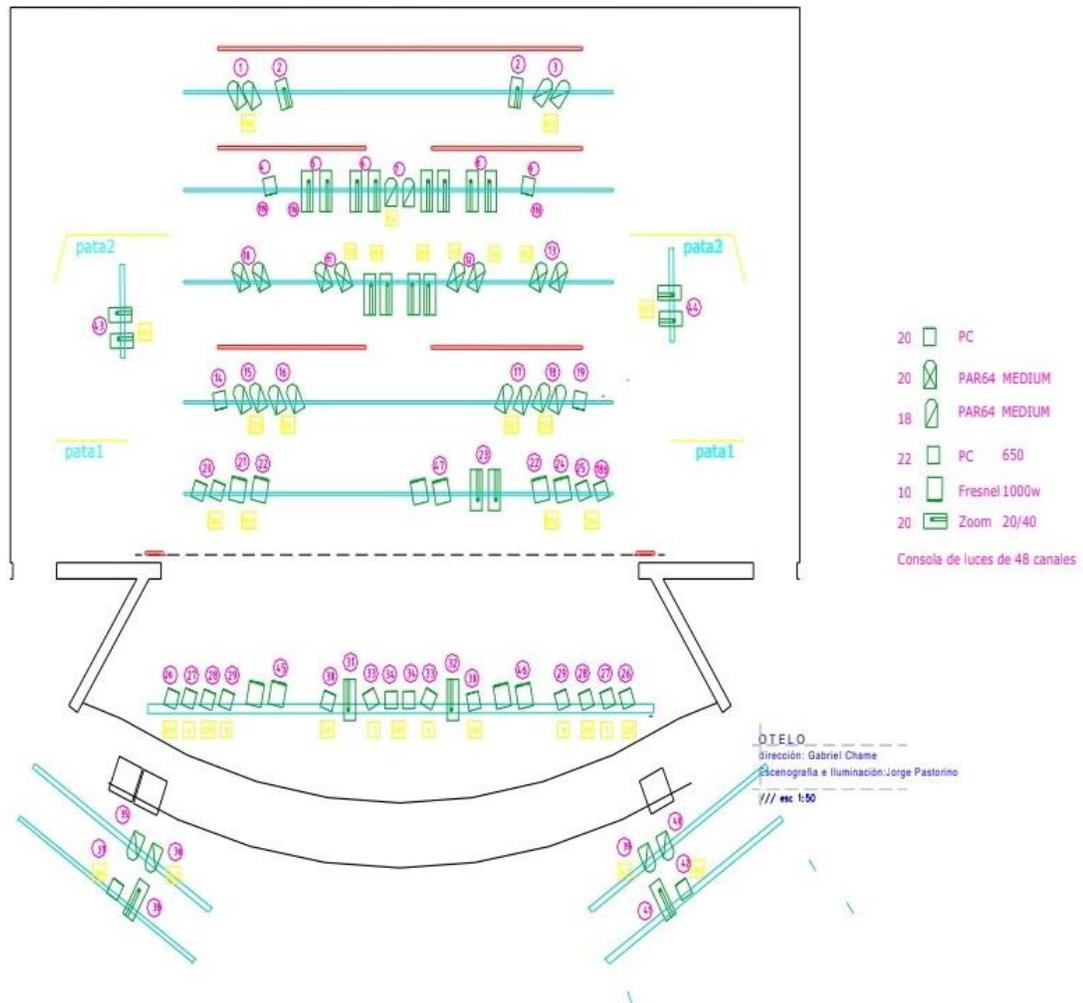
1 Proyector de video 3000 ANSI lúmenes

Cables y accesorios

#### **4) Luces**

# Othelo

Dir: Gabriel Chamé



## Equipo

20 pc 1000 w  
18 Par 64 Narrow  
20 Par 64 Medium  
22 Plano convexo 650  
10 Fresnel 1000  
20 Zoom 20/40

1 Consola de control de 48 canales  
1 pack 48 dimer 2kw c/u

# Othelo

*Dir: Gabriel Chamé*

## 6) Carga

A - 1 Bulto Peso: 23 kg Medidas: 0.60 x 0.80 cm alt 0.50 cm  
B - 1 Bulto Peso: 23 k Medidas: 0.60 x 0.80 cm alt 0.50 cm  
C - 1 Bulto Peso: 23 k Medidas: 0.60 x 0.80 cm alt 0.50 cm  
D - 1 Bulto Peso: 23 k Medidas: 1 m x 0.40 cm alt 0.50 cm  
E - 1 Bulto Peso: 20 k Medidas: 1m x 0.40 cm alt 0.50 cm  
F - 1 Bulto Peso: 23 k Medidas: 1 m x 0.50 cm alt 0.20 cm  
G - 1 Bulto Peso: 23 k Medidas: 1 m x 0.60 cm alt 0.20 cm  
H - 1 Bulto Peso: 12 k Medidas: 2 m x 0.50 cm alt 0.20 cm

Total 8 bultos

Peso aprox: 170 kilos

## 7) Agenda de Montaje y ensayos:

Armado de escenografía: 2 h

Armado de iluminación, de tener todo el equipo colgado anteriormente, pacheado y todo funcionando: 3 h para dirección y programación

Ensayo general: de 3 h

**Total jornada 8 horas**

Personal para carga y descarga – 2

Maquinistas -2

Técnico de luces - 1

Técnico de sonido y video - 1

Operador de subtítulos – 1

(en caso de ser necesario) 2.30 h para ensayo con subtítulos y posteriormente de deberá disponer de 1 h para arreglos y una persona con conocimiento del programa que se utilice.

## 8) Necesidades en giras:

- Cinta duck tape negra para pegar piso
- 3 serpentinas en aerosol rojas por función.
- Film o pluribol para envolver la escenografía.
- Aguas zona función para los actores
- Catering de frutas, jugos, sándwiches, galletitas dulces, café, té.

## 9) Condiciones:

- 7 pasajes aéreos ida y vuelta. (En caso de estar cubierto el rol de producción, los pasajes pueden ser 6).
- Alojamientos.
- Dietas o equivalente en dinero.
- Traslados elenco + escenografía: aeropuerto - alojamiento, alojamiento - teatro.